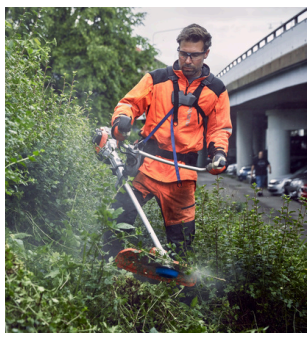
Vaudaux

LES PIEDS SUR LA TERRE

Ce manuel d'utilisation vous est offert par Vaudaux, spécialiste des matériels espaces verts depuis **1958** !

Visiter le site internet



www.vaudaux.fr - 04 50 36 78 80 - info@vaudaux.fr

INTRODUCTION

Madame, Monsieur,
Vous venez de faire l'acquisition d'une motobineuse Honda et nous vous remercions de votre confiance.
Ce manuel a été établi pour vous familiariser avec votre motobineuse, vous permettre de l'utiliser dans les meilleures conditions et d'effectuer son entretien.
Soucieux de vous faire profiter au maximum des évolutions technologiques, des nouveaux équipements ou matériaux et de notre expérience, les modèles sont régulièrement améliorés. C'est pourquoi les caractéristiques et les renseignements contenus dans ce manuel peuvent être modifiés sans avis préalable et sans obligation de mise à jour.
En cas de problème ou encore pour toute question relative à la motobineuse, adressez-vous à votre concessionnaire ou à un revendeur agréé Honda.
Conservez ce manuel à portée de main pour le consulter à tout moment et assurez-vous, qu'en cas de revente, il accompagne bien la motobineuse.
Nous vous recommandons de lire la police de garantie pour bien comprendre vos droits et vos responsabilités. La police de garantie est un document séparé fourni par votre concessionnaire.
Aucune reproduction, même partielle, de la présente publication, ne peut se faire sans autorisation écrite préalable.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Il convient de prêter une grande attention aux rubriques qui sont précédées des mots suivants :

⚠ ATTENTION :

Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves ou même de mort, en cas de non-observation des instructions.

PRÉCAUTION :

- *Mise en garde contre un éventuel risque de blessures corporelles ou d'endommagement du matériel, en cas de non-observation des instructions.*

NOTE : Source d'informations utiles.

Le modèle de votre machine est indiqué sur "l'étiquette d'identification" et il est composé d'une série de lettres et de chiffres (voir page 3).

Inscrire ici le numéro de série de la machine

Inscrire ici le modèle de la machine

2009 - Honda France Manufacturing S.A.S. - Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE - Tous droits réservés

Imprimé en Croatie

HONDA
POWER EQUIPMENT

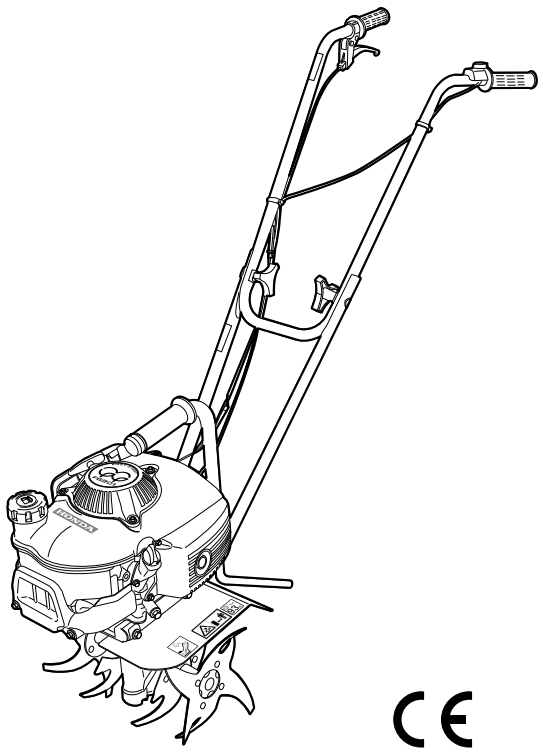
MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

FG201

Motobineuse

FRANCAIS



CE

TABLE DES MATIÈRES

Introduction 1
Consignes de sécurité 2
Étiquettes de sécurité 3
Identification de la machine 3
Description générale 3
Préparation et vérifications avant utilisation 4
Mise en marche du moteur 5
Conseils d'utilisation 5
Entretien 6
Dépistage des pannes 8
Transport et remisage 8
Informations utiles 9
Spécifications techniques 10
Adresses des principaux concessionnaires Honda 11
Déclaration CE de conformité 12

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Il convient de prêter une grande attention aux rubriques qui sont précédées des mots suivants :

⚠ ATTENTION :

Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves ou même de mort, en cas de non-observation des instructions.

PRÉCAUTION :

- *Mise en garde contre un éventuel risque de blessures corporelles ou d'endommagement du matériel, en cas de non-observation des instructions.*

NOTE : Source d'informations utiles.

Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations. Se reporter aux consignes de sécurité des pages suivantes, au(x) point(s) indiqué(s) dans le carré.

FORMATION

A1. Lire les instructions du manuel d'utilisateur. Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes de la motobineuse avant utilisation. Savoir comment arrêter les outils et le moteur rapidement.

A2. Utiliser la motobineuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la culture du sol. Toute autre utilisation peu s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.

A3. Votre motobineuse a été conçue en accord avec les normes européennes de sécurité en vigueur. Pour votre sécurité nous vous recommandons de ne pas modifier les caractéristiques de votre machine, et de n'utiliser que les outils ou accessoires recommandés par le constructeur.

A4. Ne jamais permettre d'utiliser la motobineuse à des enfants ou à des personnes non familières avec les instructions. La réglementation nationale peut limiter l'âge de l'utilisateur.

A5. Ne pas utiliser la motobineuse :
- Lorsque des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- Lorsque l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputées comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- Sans garde-boue ou capots de protection.
- Dans les terrains ou la pente est supérieure à 10° (17%).

A6. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité, en particulier dans les pentes, les sols accidentés, glissants ou meubles.

A7. Garder à l'esprit que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

PREPARATION

B1. Vérifier l'état de la motobineuse avant de l'utiliser. Vous éviterez ainsi un accident ou d'endommager la machine.

B2. S'assurer que tous les dispositifs de fixation sont bien serrés.

B3. ***ATTENTION DANGER !*** L'essence est hautement inflammable.
- Conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet,
- Faire le plein à l'extérieur uniquement, avant de démarrer le moteur et ne pas fumer pendant cette opération ou toute manipulation de carburant,
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud,
- Ne pas démarrer le moteur si de l'essence à été répandue : éloigner la motobineuse de la zone ou le carburant à été renversé et ne provoquer aucune étincelle tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées,
- Refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons,
- Après utilisation placer les leviers des gaz en position "Arrêt" et fermer le robinet d'arrivée d'essence.

B4. Porter des vêtements serrés et des chaussures solides, non dérapantes, qui enveloppent complètement le pied.

B5. Retirer toutes les pierres, les fils, le verre, les éléments volumineux, les objets en métal, etc ...de la surface à labourer.

UTILISATION

C1. Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés des outils rotatifs.

C2. Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit fermé où les gaz d'échappement contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler, entraîner une perte de connaissance et être mortels. Assurer une bonne ventilation.

C3. Lors du labourage sur une pente, limiter la quantité d'essence du réservoir de carburant à la moitié pour minimiser les éclaboussures d'essences.

C4. Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants :
- Avant toutes intervention sur les outils rotatifs,
- Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la motobineuse,
- Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la machine pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparation nécessaires avant toute nouvelle utilisation,
- Si la motobineuse commence à vibrer de façon anormale, rechercher immédiatement la cause de la vibration et effectuer la réparation nécessaire.

C5. Arrêter le moteur dans les cas suivants :
- Toutes les fois ou la motobineuse doit être laissée sans surveillance,
- Avant de faire le plein de carburant.

C6. Assurer ses pas dans les pentes. Travailler les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.

C7. Au moment d'embrayer les outils rotatifs, veiller à ce que personne ne se trouve devant ou à proximité de la motobineuse. Tenir fermement le guidon ; il a tendance à se soulever lors de l'embrayage. Être particulièrement attentif lors de l'utilisation de la marche arrière.

C8. Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport aux outils rotatifs, donnés par la longueur du guidon.

C9. Ne jamais modifier le réglage du régulateur de vitesse du moteur, ni mettre le moteur en sur régime.

C10. Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.

C11. Lors de l'utilisation sur terrains en pente, l'utilisateur doit s'assurer que personne ne soit présent dans un rayon de 20 mètres autour de la machine, lui-même devant rester impérativement aux commandes du guidon.

C12. En terrain très dur ou très pierreux, l'utilisateur doit avoir une attention plus particulière dans l'utilisation de la machine, car la machine aura tendance à être beaucoup moins stable qu'en terrain cultivé.

C13. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans ce manuel peut occasionner des dommages sur votre motobineuse qui ne seront pas couverts par votre garantie. L'utilisation d'accessoires non certifiés peut nuire à votre sécurité.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

D1. Porter des gants épais pour le démontage et le remontage des outils rotatifs.

D2. Ne pas utiliser la motobineuse avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces ne doivent pas être réparées mais remplacées. Utiliser des pièces d'origine. Les pièces de remplacement de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité. Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.

D3. Pour éviter tout risque d'incendie, laisser le moteur refroidir avant de remiser la motobineuse.

D4. Débarrasser la motobineuse, en particulier le moteur lorsqu'il est froid, des débris végétaux avant le remisage.

D5. Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.

D6. Entreposer la motobineuse dans un endroit sec. Ne jamais entreposer la motobineuse avec du carburant dans le réservoir dans un local ou les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur. Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.

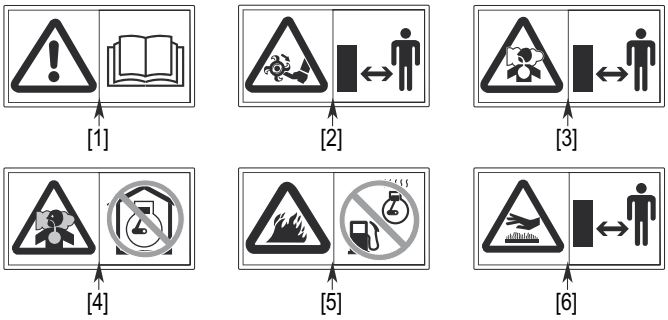
D7. Arrêter le moteur lors du transport de la motobineuse. Se protéger les mains à l'aide de gants de manutention et veiller à conserver l'équilibre de la machine.

D8. Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.

D9. Pour mettre la machine dans une voiture, l'utilisateur doit utiliser la roue de transport de la machine ainsi qu'une rampe de montée pour accéder au coffre ou à une remorque.

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Votre motobineuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur la machine sous forme de pictogrammes. Leur signification est donnée ci-dessous.
Ces étiquettes sont considérées comme partie intégrante de la motobineuse. Si l'une d'entre elles se détache ou devient difficile à lire, contactez votre concessionnaire pour la remplacer.
Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au début du présent manuel (voir page 2).



[1] **ATTENTION :** Lire le manuel d'utilisateur avant l'utilisation de la motobineuse.

[2] **ATTENTION :** Outils rotatifs, ne pas approcher les mains ou les pieds.

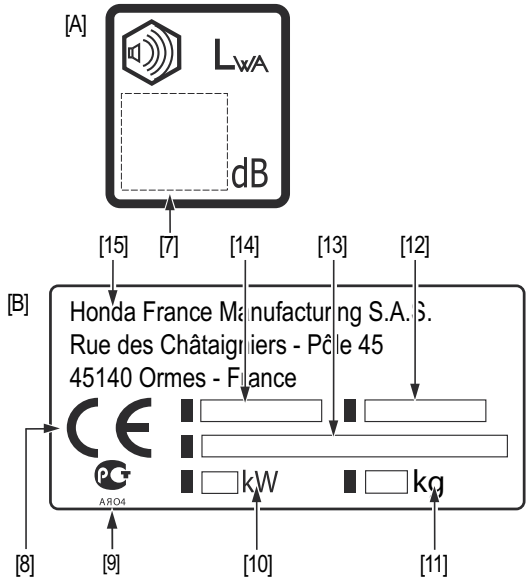
[3] **ATTENTION :** Les émanations de gaz contiennent du monoxyde de carbone très toxique.
Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit fermé où les gaz d'échappement peuvent s'accumuler. Assurer une bonne ventilation.

[4] Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.

[5] L'essence est très inflammable et explosive. Avant de faire le plein decarburant, arrêter le moteur et le laisser se refroidir.

[6] Toujours laisser le moteur refroidir avant de stocker la machine à l'intérieur.

IDENTIFICATION DE LA MACHINE



[7] Niveau sonore selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC

[8] Marquage de conformité selon directives 98/37/EC, 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC

[9] Marquage de conformité russe

[10] Puissance nominale en kilowatt

[11] Masse en kilogrammes

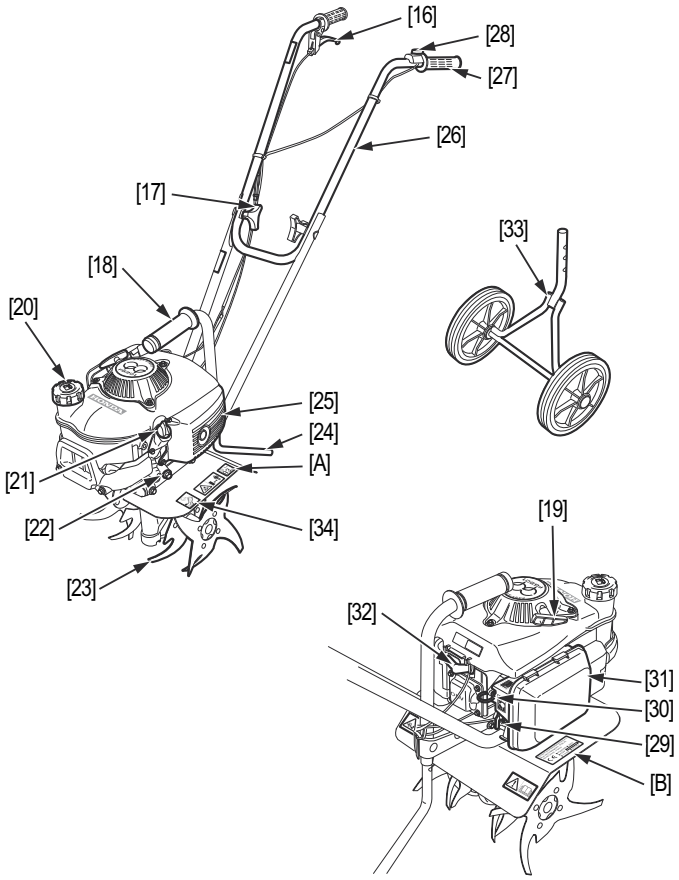
[12] Année de fabrication

[13] Numéro de série

[14] Modèle - Type

[15] Nom et adresse du constructeur

DESCRIPTION GÉNÉRALE



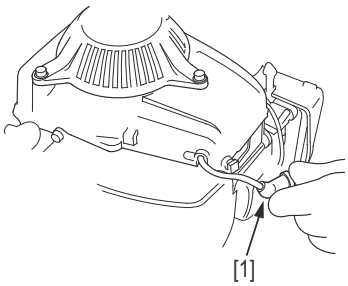
IDENTIFICATION DU MATÉRIEL

	COMMANDES	*FONCTIONS*
[16]	Levier d'accélérateur / embrayage	*Règle le régime moteur et entraine la rotation des fraises.*
[17]	Molette de fixation du guidon	*Permet le pliage du guidon.*
[18]	Poignée de transport	*Permet de porter la machine de façon équilibrée.*
[19]	Poignée de lanceur	*Permet la mise en marche du moteur.*
[20]	Bouchon de réservoir d'essence	
[21]	Bouchon de remplissage / niveau d'huile	*Permet le remplissage, et le contrôle du niveau d'huile.*
[22]	Bouchon de vidange d'huile	*Permet de vidanger l'huile moteur.*
[23]	Fraises	
[24]	Eperon	*Règle la profondeur de travail de la machine.*
[25]	Silencieux d'échappement	
[26]	Guidon	
[27]	Poignée	
[28]	Coupe circuit	*Arrête le moteur.*
[29]	Robinet de carburant	*Ouvre et ferme l'arrivée d'essence.*
[30]	Starter	*Facilite le démarrage lorsque le moteur est froid.*
[31]	Filtre à air	*Protège le moteur de la poussière ambiante.*
[32]	Bougie	
[33]	Roues de transport	*Permet de transporter la machine (moteur arrêté)*
[34]	Etiquette de niveau d'huile	

PRÉPARATION ET VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

⚠ ATTENTION :

Pour réaliser cette série de vérifications, placer la motobineuse sur un sol stable et de niveau, le moteur étant à l'arrêt et le capuchon de la bougie d'allumage [1] retiré de la bougie.

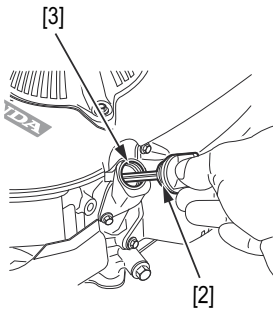


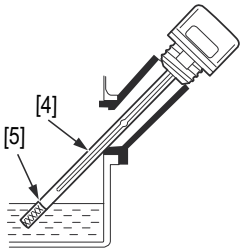
HUILE MOTEUR

PRÉCAUTION :

- *Faire tourner le moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut endommager gravement le moteur.*

1. Déposer la jauge de niveau/bouchon de dispositif de remplissage d'huile [2], et l'essuyer.
2. Plonger la tige de jauge sans la visser dans le col de remplissage [3], puis la retirer.
3. Vérifier le niveau d'huile visible sur la tige de jauge [4].
4. Si le niveau est faible, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'à la limite supérieure [5] de l'indicateur de niveau.
5. Reposer le bouchon de dispositif de remplissage/jauge de niveau d'huile.

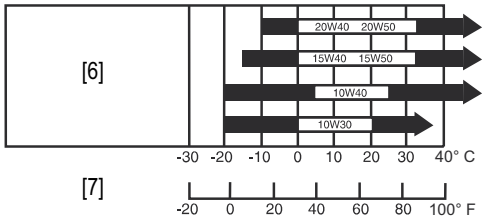




PRÉCAUTION :

- *Il est recommandé d'employer une huile Honda 4 temps ou encore une huile pour moteur de qualité équivalente et hautement détergente. Il convient de choisir la viscosité appropriée à la température moyenne de la zone d'utilisation.*

Choisir la viscosité qui convient le mieux à la température moyenne de la région d'utilisation.



[6] Multigrade [7] Température ambiante

PRÉCAUTION :

- *L'emploi d'huile non détergente ou d'huile moteur à 2 temps endommagerait gravement le moteur.*

⚠ ATTENTION :

Ne pas utiliser d'outil rotatif supérieur à 230 mm de diamètre à 322 mm de largeur
L'essence est un produit hautement inflammable qui explose sous certaines conditions. Ne pas fumer ou approcher de flamme ou d'étincelle du moteur lorsque l'on fait le plein, ou sur le lieu de stockage.
Ne pas remplir à ras bord le réservoir d'essence (il ne doit pas y avoir d'essence dans le col de remplissage). Une fois le remplissage terminé, s'assurer que le bouchon du réservoir est vissé correctement et à fond.
Si de l'essence a été renversée, s'assurer qu'elle a séché avant de mettre le moteur en marche.
Eviter tout contact répété ou prolongé d'essence avec la peau ainsi que toute inhalation de vapeurs d'essence.
NE PAS LAISSER D'ESSENCE À LA PORTÉE DES ENFANTS.

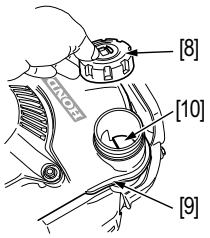
VÉRIFICATION DU NIVEAU D'ESSENCE

PRÉCAUTION :

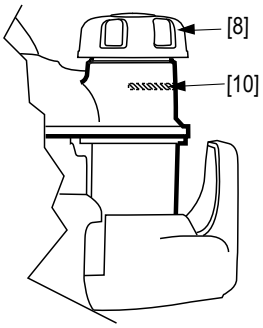
- *Ne jamais utiliser de mélange huile-essence.*
- *Prendre garde à ne pas laisser pénétrer de saletés dans le réservoir.*
- *Ne pas utiliser de carburant souillé (eau, poussière...) ou trop vieux.*

Pour vérifier le niveau d'essence :

1. Dévisser le bouchon [8] et contrôler le niveau d'essence.
2. Remplir le réservoir [9] si le niveau est bas. Le niveau maximum est atteint lorsque l'essence se trouve en regard de la languette [10].
3. Revisser le bouchon [8] à fond après remplissage.



NOTE : Il n'est pas recommandé d'employer des produits de substitution à l'essence, qui peuvent nuire aux composants du circuit d'essence.



Capacité de carburant : 0,35 ℓ

Utiliser de l'essence automobile sans plomb (indice d'octane 86 minimum).

PRÉCAUTION :

- *Ne pas utiliser d'essence :*
  - *sale,ayant plus de 30 jours de stockage,*
  - *contenant de l'alcool (éthanol ou méthanol),*
  - *mélangée à de l'huile (mélange pour moteur 2 temps).*
- *Ne pas laisser pénétrer de saletés ou d'eau dans le réservoir.*

NOTE : Tout dommage ou baisse de performance du moteur résultant de l'utilisation d'essence inappropriée ou de mauvaise qualité ne sera pas couvert par la garantie de la machine.

ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL

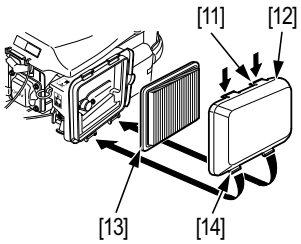
Si vous avez l'intention d'employer de l'essence contenant de l'alcool, assurez-vous que son indice d'octane est au moins aussi élevé que celui que recommande Honda (86). Il existe deux types de mélange essence/alcool : l'un contenant de l'alcool éthylique et l'autre de l'alcool méthylique.
Ne pas employer de mélange qui contienne plus de 10 % d'alcool éthylique, ni d'essence contenant de l'alcool méthylique (méthyle ou alcool de bois), qui ne renferme ni cosolvants, ni inhibiteurs de corrosion pour l'alcool méthylique.
Dans le cas d'un mélange contenant de l'alcool méthylique avec addition de cosolvants et d'inhibiteurs de corrosion, limiter la proportion à 5 % d'alcool méthylique.
NOTE : La garantie ne couvre pas les dégâts causés au circuit d'essence ou encore les problèmes de performances du moteur qui résultent de l'emploi d'essence contenant de l'alcool. Honda ne saurait approuver l'usage de carburants contenant de l'alcool méthylique dans la mesure où leur caractère approprié n'a pas encore été prouvé.

VÉRIFICATION DU FILTRE À AIR

PRÉCAUTION :

- *Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air, car il pourrait s'ensuivre une usure prématurée du moteur.*

Pour vérifier l'état du filtre à air :



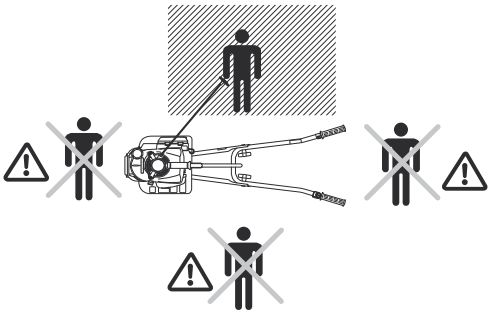
1. Presser les ergots [11] situés sur le dessus du couvercle de filtre à air et déverrouiller le couvercle [12].
2. Contrôler la propreté des éléments filtrants [13]. Si l'élément est sale, suivre la procédure de nettoyage voir chapitre "Entretien filtre à air".
3. Replacer le filtre [13] et remonter le couvercle [12] en insérant les languettes de retenue dans les rainures du support fixe [14].

MISE EN MARCHE DU MOTEUR

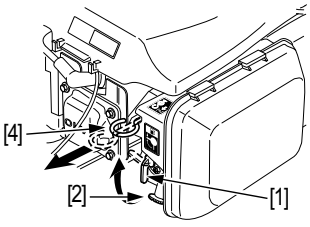
MISE EN MARCHE DU MOTEUR

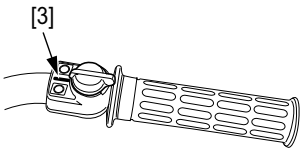
⚠ ATTENTION :

Ne jamais serrer le levier d'accélérateur pendant la mise en marche du moteur. Presser le levier de commande des gaz mettrait en mouvement les fraises rotatives de la motobineuse, qui pourrait créér un accident ou des blessures.



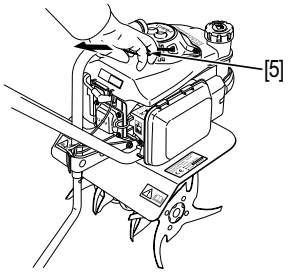
1. Vérifier que la vis de vidange d'essence [2] est bien serrée.
2. Ouvrir le robinet de carburant [1] (position horizontale).
3. Mettre le coupe circuit [3] en position "I" (marche).
4. Amener le levier de starter [4] en position fermée (levier tiré à fond).





NOTE : Ne pas utiliser le starter si le moteur est déjà chaud ou si la température ambiante est élevée.

5. Tirer doucement le lanceur [5] jusqu'à sentir une résistance, puis tirer vivement.



NOTE : Ne pas laisser le lanceur revenir brutalement ; le ramener à la main.

6. Si le levier de starter a été déplacé en position fermé pour mettre le moteur en marche, le ramener en position ouvert dès que le moteur est suffisamment chaud.
7. Pour arrêter le moteur, se reporter au chapitre "Utilisation".

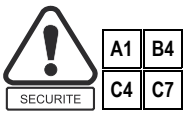
MOTEUR NOYÉ

Si le moteur refuse toujours de démarrer après plusieurs tractions exercées sur le lanceur, il se peut qu'il soit noyé.

Pour désengorger un moteur noyé :

1. Placer le coupe circuit en position "O" (arrêt).
2. Retirer et sécher la bougie d'allumage. Lorsque l'on remet la bougie en place, la visser à la main jusqu'à ce qu'elle soit en appui. Puis, avec la clé à bougie, la serrer d'1/8 à 1/4 de tour supplémentaire pour bien comprimer la rondelle.
3. Recommencer la procédure normale de mise en marche du moteur voir chapitre "Mise en marche du moteur".

CONSEILS D'UTILISATION



FONCTIONNEMENT EN HAUTE ALTITUDE

En haute altitude, le mélange standard essence/air du carburateur sera beaucoup trop riche : les performances diminueront et la consommation d'essence augmentera.

On peut améliorer les performances en haute altitude, en installant dans le carburateur un gicleur d'un plus petit diamètre et en réglant la vis de richesse. Si vous faites fonctionner votre motobineuse à une altitude supérieure à 1 800 mètres au-dessus du niveau de la mer, il est recommandé de faire exécuter ces modifications sur le carburateur par votre concessionnaire Honda agréé.

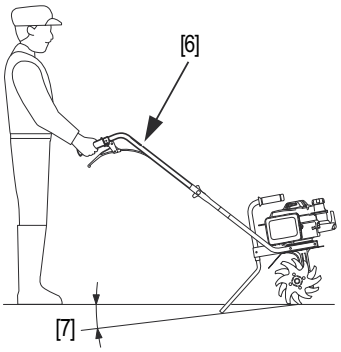
Même avec les modifications appropriées apportées au carburateur, la puissance du moteur diminuera environ de 3,5 % pour chaque tranche d'augmentation d'altitude de 300 mètres. Cependant, l'incidence de l'altitude sur la puissance sera plus importante sans modification.

PRÉCAUTION :

- *Faire fonctionner la motobineuse à une altitude inférieure à celle pour laquelle le carburateur a été réglé peut provoquer une surchauffe et causer de sérieux dommages au moteur, dus à un mélange beaucoup trop pauvre air/essence.*

UTILISATION

1. Abaisser légèrement le guidon [6] de manière à soulever l'avant de la machine de 6 à 8° [7].
2. Presser le levier d'accélérateur pour mettre les outils en rotation. Essayer de maintenir la machine à l'angle indiqué pendant le travail.



NOTE : Si la motobineuse avance trop vite, peser sur le guidon de façon à enfoncer l'éperon dans le sol pour ralentir la motobineuse. Maintenir la pression jusqu'à obtenir la profondeur de travail adéquate. Si les fraises s'enfoncent trop et que la motobineuse n'avance plus, diminuer la pression sur le guidon et bougez-le de droite à gauche pour la dégager.

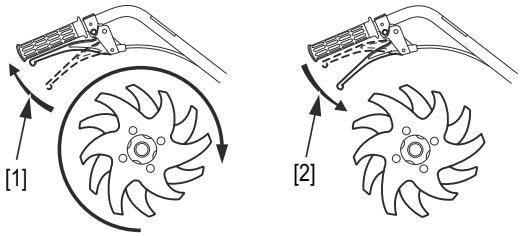
3. Pour tourner, exercer une pression franche sur le guidon et pivoter autour de l'éperon.

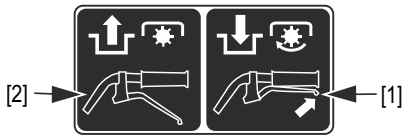
PRÉCAUTION :

- *L'utilisation de la motobineuse sur une pente peut provoquer son renversement.*
- *Ne jamais utiliser la motobineuse la nuit.*
- *Vérifier si la motobineuse ne présente pas des signes de dommages ou autres défauts avant chaque utilisation.*

LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR / EMBRAYAGE

- Lorsque le levier d'accélérateur est pressé [1], le régime moteur est augmenté, entraînant l'engagement automatique de l'embrayage. La puissance motrice est alors transmise aux fraises rotatives par l'intermédiaire de l'embrayage.
- Lorsque le levier est relâché [2], le régime moteur est réduit (ralenti), entraînant le désengagement automatique de l'embrayage. La puissance motrice n'est plus transmise aux fraises rotatives.





PRÉCAUTION :

- *Toujours serrer complètement le levier de contrôle de commande des gaz en cas d'utilisation de la motobineuse. Laisser le levier à mi-chemin peut entraîner des dommages aux pièces internes.*

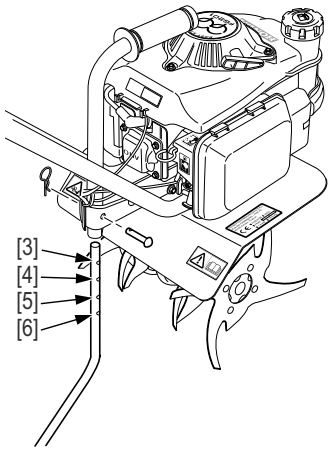
RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL

SECURITE C4 D7

La profondeur de labourage varie selon la position de l'éperon. D'une manière générale, régler l'éperon en position [4] ou [5].

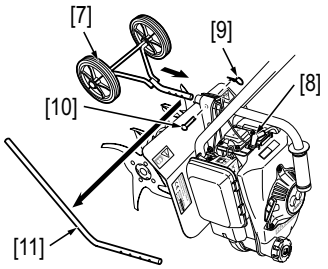
Si la motobineuse a tendance à avancer trop rapidement, que les fraises ne s'enfoncent pas assez (terre dure), ou que les poignées sont trop basses à votre goût, abaissez la barre d'un cran en position [3] ou [4].

Si la motobineuse s'enfonce trop profondément (terre meuble), ou que les poignées sont trop basses, remontez l'éperon d'un cran en position [5] ou [6].



ROUES DE TRANSPORT

Utiliser les roues de transport [7] pour amener la motobineuse sur le lieu de travail. Sélectionner le trou qui place le guidon à une hauteur assurant une manoeuvre confortable de la motobineuse.



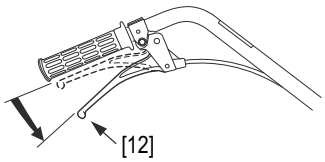
Installation des roues :

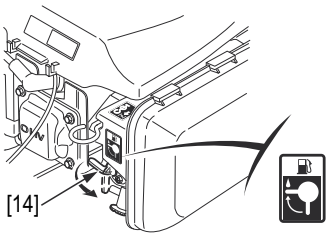
1. Arrêter le moteur et retirer le capuchon de la bougie [8].
2. Vérifier que les bouchons du réservoir d'essence et d'huile sont bien fermés. Incliner la motobineuse en avant de façon à la faire reposer sur la protection avant du moteur.
3. Retirer la goupille béta [9] puis la goupille [10]. Déposer l'éperon [11].
4. Placer les roues à la hauteur désirée, bloquer l'ensemble à l'aide de la goupille [10] et la goupille béta [9].
   Avant de travailler, déposer la roue arrière et installer l'éperon.

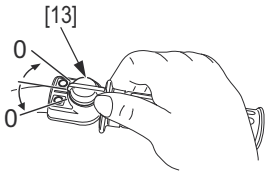
ARRÊT DE LA MOTOBINEUSE ET DU MOTEUR

SECURITE C4 C5

1. Relâcher le levier d'accélérateur / embrayage [12] pour arrêter les fraises.
2. Tourner le coupe circuit [13] en position "0" pour arrêter le moteur.
3. Tourner le robinet de carburant sur la position fermé [14].







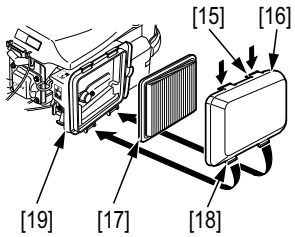
ENTRETIEN

SECURITE D2

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Un filtre à air encrassé réduit l'arrivée d'air au carburateur. Pour prévenir tout disfonctionnement du carburateur, il est primordial d'entretenir régulièrement le filtre à air.

1. Presser les ergots [15] sur le dessus du couvercle de filtre à air et déposer le couvercle [16].
2. Tapoter à plusieurs reprises le filtre [17] sur une surface dure pour ôter la saleté ou souffler à l'aide d'un compresseur (sans excéder une pression de 2 bar, 30 psi) à travers le filtre de l'intérieur vers l'extérieur.



NOTE : L'élément papier du filtre à air doit être sec pour fonctionner. Ne pas l'imbiber d'huile. Ne pas utiliser de brosse pour nettoyer l'élément.

3. Essuyer la saleté dans le couvercle du filtre à air [16], ainsi que dans son boîtier [19] à l'aide d'un chiffon humide.

NOTE : Veiller à ce que la saleté n'entre pas dans le conduit d'air qui mène au carburateur.

4. Remonter le filtre [17] et le couvercle de filtre à air [16] en engageant les languettes [18] dans les rainures du boîtier.

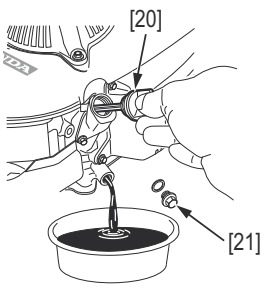
CHANGEMENT DE L'HUILE MOTEUR

PRÉCAUTION :

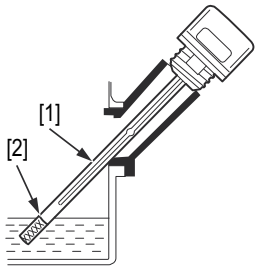
- *Un contact fréquent et prolongé avec l'huile moteur usagée peut provoquer un cancer de la peau. Bien que cette éventualité soit peu probable, il est cependant recommandé de bien se laver les mains à l'eau et au savon aussitôt après avoir manipulé de l'huile moteur usagée.*

NOTE : Vidanger l'huile lorsque le moteur est chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

1. Pour vidanger l'huile, enlever le bouchon de remplissage d'huile / tige de jauge [20] ainsi que le bouchon de vidange [21].
2. Reposer le bouchon de vidange [21], et le serrer à fond.



3. Faire l'appoint d'huile recommandée (voir page 4), et vérifier le niveau d'huile visible sur la tige de jauge [1].
4. Si le niveau est faible, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'à la limite supérieure [2] de l'indicateur de niveau.
5. Reposer le bouchon de dispositif de remplissage/jauge de niveau d'huile.



Contenance en huile : 300 cm^3

NOTE : L'huile moteur usagée doit être éliminée d'une manière qui soit compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'emporter dans un récipient étanche jusqu'au site local de traitement des déchets ou à une station service en vue de son recyclage. Il ne faut surtout pas la mettre avec les ordures ménagères, ni la répandre sur le sol ou la verser dans les égouts.

ENTRETIEN DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Bougies d'allumage recommandées :

CR4HSB (NGK), U14FSR-UB (DENSO).

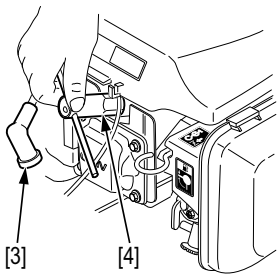
PRÉCAUTION :

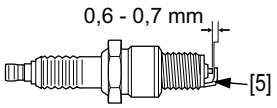
- *N'utilisez que les bougies recommandées. L'emploi de bougies ayant un indice thermique inapproprié peut causer des dommages au moteur.*

⚠ ATTENTION :

Si le moteur vient de fonctionner, le silencieux est très chaud. Veiller à le laisser refroidir avant d'intervenir dessus.

1. Déposer le capuchon de bougie d'allumage [3], et utiliser une clé à bougie [4] pour déposer la bougie.
2. Contrôler visuellement la bougie d'allumage : la remplacer si la porcelaine isolante est fissurée ou ébréchée. Nettoyer la bougie d'allumage avec une brosse métallique.
3. Mesurer l'entrefer avec une jauge d'épaisseur. Le corriger si besoin en incurvant l'électrode latérale [5]. L'entrefer doit être égal à : 0,60 - 0,70 mm.
4. Vérifier si la rondelle d'étancheité est en bon état puis revisser la bougie à la main jusqu'à l'assise sur son siège.
5. Serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.





NOTE : Après repose sur son siège, serrer une bougie d'allumage neuve de 1/2 tour à l'aide d'une clé pour comprimer la rondelle. S'il s'agit de remonter une bougie usagée, 1/8 à 1/4 de tour suffira.

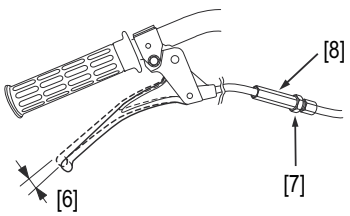
PRÉCAUTION :

- *Une bougie doit être correctement serrée. Une bougie mal vissée peut devenir très chaude et endommager le moteur.*

RÉGLAGE DU JEU AU LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR

Le jeu [6] en bout de levier doit être compris entre 1 et 2 mm.

1. Si un réglage est nécessaire, desserrer le contre écrou [7] et tourner l'écrou régleur [8] jusqu'à obtenir le jeu desiré.
2. Resserrer à fond le contre écrou [7], en maintenant l'écrou régleur en position.



CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES FRAISES

SECURITE D1 D2

⚠ ATTENTION :

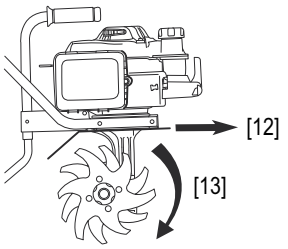
Se protéger les mains avec des gants épais.

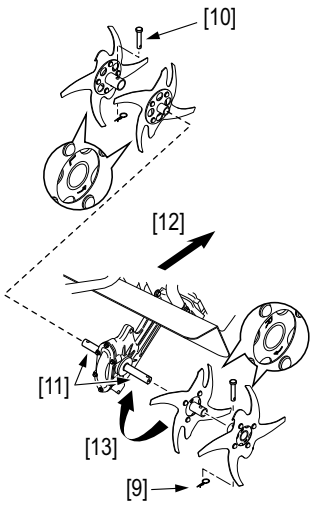
Vérifier si les fraises rotatives sont usées, tordues ou endommagées. Les remplacer si nécessaire.

PRÉCAUTION :

- *N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Honda.*

1. Déposer les goupilles béta [9] et les goupilles [10], puis déposer les fraises rotatives de l'arbre de transmission [11].
2. Monter les fraises rotatives en respectant leur sens de montage:
   - Marque "R" à droite,
   - Marque "L" à gauche.





[12] Sens d'avancement de la machine

[13] Sens de rotation des fraises

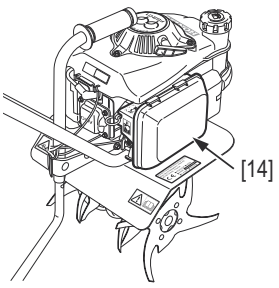
NETTOYAGE APRÈS UTILISATION

SECURITE C4

PRÉCAUTION :

- *Si le moteur vient d'être utilisé, le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes avant de procéder au nettoyage.*

1. Enlever la boue, l'herbe, la saleté et autre substance étrangère du corps de la motobineuse et des fraises rotatives
2. Enlever la boue et la saleté autour du filtre à air [14].
3. Laver la motobineuse, y compris la zone autour des fraises rotatives.
4. Laver le moteur à la main.



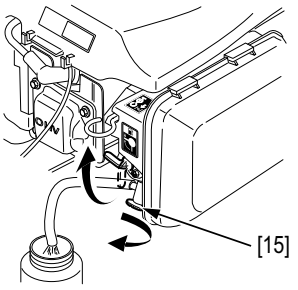
NOTE : Eviter de laisser pénétrer l'eau dans les commandes, câbles et dans le boîtier du filtre à air.

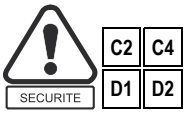
5. Sécher à l'aide d'un chiffon propre les parties extérieures de la machine.

CARBURATEUR

SECURITE B3 D5

1. Vidanger le réservoir d'essence et le carburateur.
2. Ouvrir le bouchon du réservoir d'essence.
3. Tourner le robinet d'essence vers la position "OPEN" (ouvert).
4. Desserrer la vis de vidange [15] d'essence et collecter le carburant dans un bidon approprié.
5. Resserrer à fond la vis de vidange d'essence.





CALENDRIER D'ENTRETIEN

Un entretien régulier est le garant d'une longue durée de vie de la tondeuse.

⚠ ATTENTION :

Afin d'empêcher tout risque de démarrage accidentel, déconnecter le capuchon de bougie d'allumage.

PRÉCAUTION :

- *N'utiliser que des pièces d'origine Honda ou l'équivalent pour l'entretien et la réparation. Des pièces de rechange qui ne sont pas au moins de qualité équivalente risquent d'endommager la motobineuse.*
- *Le moteur et le pot d'échappement atteignent des températures suffisantes pour provoquer des brûlures et déclencher un incendie si des matières inflammables se trouvent à proximité. Laisser le moteur refroidir pendant 15 minutes avant tout entretien.*
- *Arrêter le moteur avant toute opération d'entretien. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique pouvant provoquer des évanouissements et être mortel. S'il est nécessaire de faire tourner le moteur, s'assurer que l'aération est suffisante.*

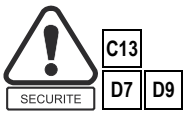
Entretien à effectuer aux intervalles indiqués en mois ou en heures de fonctionnement, en retenant l'intervalle le plus court.		**Périodicité**				
Points d'entretien	**Intervention**	A chaque utilisation	Après 1 mois ou après 20 h	Tous les 3 mois ou toutes les 50 h	Tous les 6 mois ou toutes les 100 h	Tous les ans ou toutes les 300 h
Huile moteur	Contrôler le niveau	■				
	Renouveler		■		(3)	
Filtre à air	Vérifier	■				
	Nettoyer			(1)		
	Renouveler					■
Bougie	Vérifier / Régler				■	
	Remplacer					■
Extérieur du motobineuse	Inspecter	■				
Fonctionnement du levier d'accélérateur	Vérifier	■				
Vis et écrous	Serrer/ vérifier	■				
Câbles éléctriques	Vérifier	■				
Câbles d'accélérateur	Vérifier / Régler					(2)
Jeu aux soupapes	Vérifier / Régler					(2)
Chambre de combustion	Nettoyer					(2)
Réservoir de carburant et filtre de carburant	Nettoyer					(2)
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les deux ans (remplacer si necessaire) (2)				

(1) Augmenter la fréquence de nettoyage en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.
(2) L'entretien de ces points doivent être confiés à un concessionnaire Honda.
(3) Changer l'huile moteur chaque 50 heures en cas d'utilisation sous charge sévère ou températures ambiantes élevées.

DÉPISTAGE DES PANNES

Incident	Cause probable	Page
Le moteur ne démarre pas.	1. Il n'y a pas d'essence.	4
	2. Le levier de commande des gaz se trouve sur la position "ARRÊT".	5
	3. Le robinet d'arrivée d'essence est fermé	5
	4. Le fil de la bougie d'allumage est mal fixé ou débranché	7
	5. La bougie d'allumage est défectueuse ou l'écartement des électrodes est incorrect.	7
	6. Le moteur est noyé.	5
Le démarrage est difficile ou il y a perte de puissance.	1. Il y a des impuretés dans le réservoir d'essence.	7
	2. Le filtre à air est sale.	6
	3. Il y a de l'eau dans le réservoir d'essence ainsi que dans le carburateur.	7
	4. L'évent dans le bouchon du réservoir d'essence et/ou le carburateur est encrassé.	-
Le fonctionnement est irrégulier.	1. La bougie d'allumage est défectueuse ou l'écartement des électrodes est incorrect.	7
	2. Le filtre à air est sale.	6
Le moteur chauffe anormalement.	1. L'écartement des électrodes de la bougie d'allumage est incorrect.	7
	2. Le filtre à air est sale.	6
	3. Les ailettes de refroidissement du moteur sont encrassées.	-
	4. Le niveau d'huile est insuffisant.	4

TRANSPORT ET REMISAGE



PRÉCAUTION :

- *Le moteur et le pot d'échappement atteignent des températures suffisantes pour provoquer des brûlures et déclencher un incendie si des matières inflammables se trouvent à proximité. Laisser le moteur refroidir pendant 15 minutes avant tout entretien.*

⚠ ATTENTION :

L'essence est une substance extrêmement inflammable et explosive. Si elle prend feu lorsque vous la manipulez, vous risquez d'être gravement brûlé. Manipulez le carburant exclusivement à l'extérieur. Essuyez immédiatement toute essence répandue sur le sol.

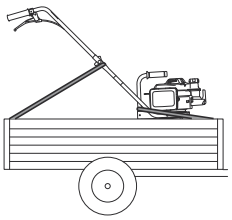
TRANSPORT

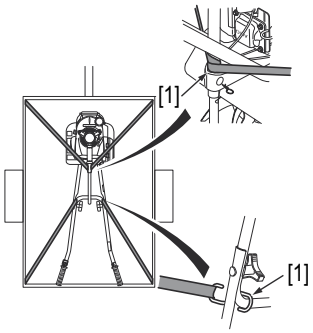
Pour éviter de répandre de l'essence, vidanger le réservoir. Tourner le commutateur de moteur vers la position "OFF" (arrêt), et garder la motobineuse de niveau. Lorsque l'on transporte la motobineuse, l'immobiliser à l'aide de sangles.

CHARGEMENT SUR UNE REMORQUE

1. Vidanger le réservoir d'essence et le carburateur (voir page 7).
2. Charger la motobineuse sur la remorque, en position de travail.

3. Fixer la motobineuse à la remorque en attachant les sangles aux angles du guidon supérieur et à l'éperon, de la manière indiquée [1].
4. Si nécessaire, plier le guidon.





PLIAGE DU GUIDON

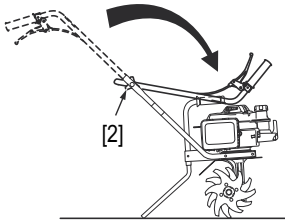
NOTE : Il est possible de plier le guidon vers l'avant ou vers l'arrière à votre convenance.
Dans le cas du pliage vers l'arrière, basculer au préalable la motobineuse d'un quart de tour vers l'avant.

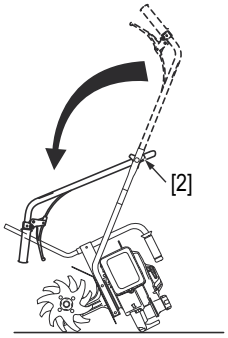
1. Desserrer de 5 à 6 tours les molettes [2] du guidon.
2. Plier le guidon supérieur en le pivotant vers l'avant, ou l'arrière.

PRÉCAUTION :

- *Vérifier que les câbles ne soient pas pincés ou tordus en abaissant le guidon supérieur.*

3. Resserrer à fond les molettes de serrage.





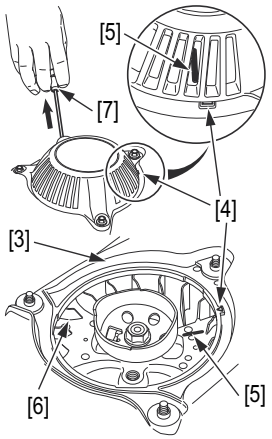
CHARGEMENT DANS UN COFFRE

1. Vidanger le réservoir d'essence et le carburateur (voir page 7).
2. Plier le guidon comme décrit ci-dessus.
3. Placer soigneusement la motobineuse dans le coffre, **silencieux dirigé vers le bas.**

PRÉPARATION POUR LE REMISAGE

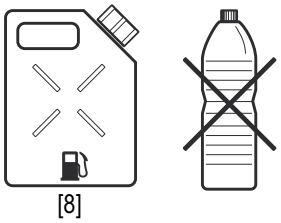
Procéder aux opérations suivantes afin de protéger la motobineuse chaque fois qu'elle doit être remisée pour une période supérieure à 30 jours.

1. Nettoyer la motobineuse (voir page 7).
2. Vidanger le réservoir d'essence (voir page 7).
3. Changer l'huile moteur (voir page 6).
4. Nettoyer le filtre à air (voir page 6).
5. Tirer le levier de starter en position fermé.
6. Tirer légèrement la poignée de démarreur [7] jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir, et aligner le repère [5] du ventilateur de refroidissement [6] sur la marque [4] du boîtier de lanceur à réenroulement [3]. A ce point, les soupapes d'admission et d'échappement sont fermées, et ceci aide à protéger le moteur d'une corrosion interne.
7. Enduire les zones pouvant rouiller d'une légère couche d'huile. Recouvrir la motobineuse d'une bâche et la remiser sur une surface de niveau, dans un endroit sec et sans poussière.



STOCKAGE DE CARBURANT

NOTE :

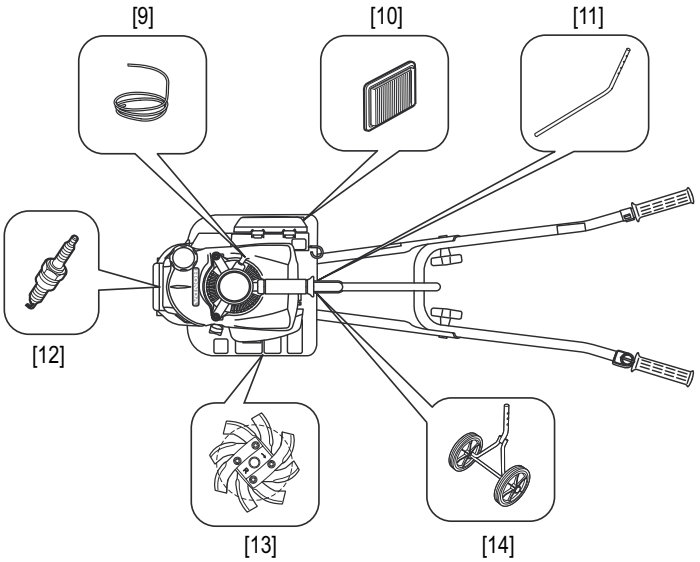


- Prenez soin d'utiliser des contenants ou bidons spécifiquement conçus pour les hydrocarbures [8]. Ceci évitera de polluer l'essence par dissolution des parois du récipient, qui entraîne un mauvais fonctionnement du moteur.
- La garantie ne couvrira pas un carburateur obstrué ou des soupapes gommées par de l'essence vieillie ou polluée.
- La qualité du carburant sans plomb s'altère très rapidement (2 à 3 semaines dans certains cas), n'utilisez pas de carburant de plus d'un mois. Stocker le strict minimum nécessaire à votre consommation mensuelle.

INFORMATIONS UTILES

TROUVER UN CONCESSIONNAIRE AGRÉÉ

Rendez-vous sur le site internet européen :
http://www.honda-eu.com



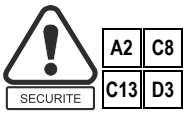
PIÈCES COURANTES, ACCESSOIRES EN OPTION ET CONSOMMABLES

Prendre contact avec un revendeur agrée Honda pour acheter une des pièces d'origine listées ci-dessous, ou pour toute autre pièces.

		FG201	
	Pièces courantes		
[9]	Corde de lanceur	28462-ZM7-003	Faire remplacer par votre concessionnaire Honda
[10]	Filtre à air	17211-ZL8-003 17211-ZL8-023	Filtre papier
[11]	Eperon	72481-V18-640	
[12]	Bougie	98056-54777 98056-54757	CR4HSB (NGK) U14FSR-UB (NIPPONDENSO)
[13]	Fraise	06230-V18-405	
[14]	Roues de transport	42710-V18-640	

⚠ ATTENTION :

Pour votre sécurité, il est formellement interdit de monter tout autre accessoire que ceux spécifiquement conçus pour votre modèle et type de motobineuse, listés ci-dessus.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

MODÈLE		FG201
		DE
CARACTERISTIQUES GENERALES		
Code de description		FAAF
Fonction		Préparer le sol
Dimensions L x l x h	mm	1 185 x 455 x 980
Poids à vide	kg	16
Diamètre des fraises	mm	230
Largeur des fraises	mm	300
Niveau de pression acoustique au poste de conduite (selon norme EN709 : 1997 / A2: 2009)	dB(A)	79
Mesure incertaine	dB(A)	1
Niveau de puissance acoustique mesurée (selon directives 2000/14/CE, 2005/88/EC)	dB(A)	92
Mesure incertaine	dB(A)	1
Niveau de puissance acoustique garanti (selon directives 2000/14/CE, 2005/88/EC)	dB(A)	93
Niveau de vibrations (selon normes EN709 : 1997 / A2 : 2009, EN12096 - D : 1997)	m/s^2	6
Mesure incertaine	m/s^2	2,4
MOTEUR		
Modèle		GXV50
Type		Monocylindre 4 temps à soupapes en tête
Cylindrée	cm^3	49,4
Alésage x Course	mm	41,8 x 36,0
Refroidissement		Air forcé
Lubrification		Barbotage
Rapport de compression		8,0 : 1
Puissance nette (*)	kW/tr/min.	1,6 / 7 000
Puissance nominale	kW/tr/min.	1,3 / 4 800
Couple net (*)	kW/tr/min.	2,7 / 4 500
Régime moteur nominal	tr/min.	$4\,800\ ^{+200}_{-0}$
Régime moteur ralenti	tr/min.	2 200 ± 200
Allumage		Magnéto transistorisé
Bougie		CR4HSB (NGK) , U14FSR-UB (NIPPONDENSO)
Écartement des électrodes	mm	0,60 à 0,70
Filtre à air		Element sec (papier)
Carburant recommandé		Sans plomb
Capacité du réservoir d'essence	ℓ	0,35
Consommation d'essence	ℓ/h	0,58
Autonomie	h	0,40
Huile moteur recommandée		SAE 10W30
Capacité huile moteur	ℓ	0,30
TRANSMISSION		
Embrayage		Centrifuge
Transmission finale		Roue et vis sans fin
Contenance en huile de la transmission	cm^3	80
Vitesse de rotation de l'arbre de sortie	tr/min.	197

(*) La puissance nominale du moteur indiquée dans le présent document est la puissance nette testée sur un exemplaire de série du moteur modèle GXV50 et mesurée conformément à la norme SAE J1349 à 7 000 tr/min (Puissance nette), ainsi qu'à 4 500 tr/min (Couple net). Les moteurs produits en grande série peuvent présenter des valeurs différentes. La puissance effective du moteur installé sur la machine peut varier en fonction de nombreux facteurs, notamment du régime de rotation du moteur en cours d'utilisation, des conditions d'ambiance, de l'entretien et d'autres variables.

Major Honda distributor addresses
Adresses des principaux concessionnaires Honda
Adressen derwichtigsten Honda-Haupthändler
Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa
Adressen van Honda-importeurs
Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA
Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at

BALTIC STATES
(Estonia / Latvia / Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : 372 6801 300
Fax : 372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM
Honda Motor Europe (North)
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : 32 26 20 10 00
Fax : 32 26 20 10 01
http://www.honda.be
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA
Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
http://www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CROATIA
Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
http://www.hongoldonia.hr
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS
Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162 Yiannos Kranidiotis avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC
BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK
Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND
OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE
Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. 02 38 81 33 90
Fax. 02 38 81 33 91
http://www.honda-fr.com
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY
Honda Motor Europe (North) Gmbh
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE
General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
http://www.honda.gr
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY
Motor.Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND
Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykdjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
http://www.honda.is

IRELAND
Two Wheels Ltd.
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ service@hondaireland.ie

ITALY
Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA
The Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS
Honda Motor Europe (North)
Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
http://www.honda.nl

NORWAY
Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND
Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 4301
Fax : +48 (22) 861 4302
http://www.ariespower.pl - www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL
Honda Portugal, S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
http://www.honda.pt
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS
Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999 090
Fax : +375 172 999 900
http://www.hondapower.by

ROMANIA
Hit Power Motor Srl
Calea Giulesti N° 6-8 - Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
http://www.honda.ro
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA
Honda Motor RUS LLC
21, MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
http://www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO
Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
http://www.hondasrbija.co.rs

SLOVAK REPUBLIC
Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 - 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
http://www.honda.sk

SLOVENIA
AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
http://www.as-domzale-motoc.si

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE
(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Avda. Ramon Ciurans, 2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 3 860 50 25
Fax : +34 3 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

SWEDEN
Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND
Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
http://www.honda.ch

TENERIFE PROVINCE
(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A
Carretera General del Sur, KM 8.8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : 34 (922) 620 617
Fax : 34 (922) 618 042
http://www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

TURKEY
Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
http://anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE
Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax. : +380 44 390 14 10
htpp://www.honda.ua
✉ cr@honda.ua

UNITED KINGDOM
Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
http://www.honda.co.uk

ЕС - Декларация за съответствие

1) Долуподписалият се Г-н Канемура, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на:
   - Директива за нивото на шума: - EMC директива:
2) Описание на оборудването:
   а) Общо наименование: Мотофреза б) Функция: подготовка на почвата
   в) Тип: д) Сериен номер:
3) Външен шум:
   а) измерена сила на звука - b) максимална сила на звука - c) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - d) процедура на измерването - e) измерено на купе
4) Производител:
5) Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация:
6) Съответствие с хармонизирани етандарти:
7) Други национални стандарти и спецификации:
   Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Мениджър по качество: Подпис:

BG

EC - Prohlášení o shodě

1) Zástupce výrobce, Takayoshi Fukai svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:
   - Hluková směrnice:
   - Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:
2) Popis zařízení:
   a) Všeobecné označení: Motorový kultivátor b) Funkce: Příprava půdy pro pěstování
   c) Typ: d) Výrobní číslo:
3) Hluková směrnice:
   a) Naměřený akustický výkon - b) Garantovaný akustický výkon
   c) Parametry: nominální výkon - d) Způsob stanovení shody - e) Notifikovaná osoba:
4) Výrobce:
5) Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace:
6) Odkazy na harmonizované normy:
7) Ostatní použité národní normy a specifikace:
   Podepsáno v: Datum: Prezident: Podpis:

CS

EG-Konformitätserklärung

1) Der Unterzeichner,Takayoshi Fukai der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:
   - Outdoor Richtlinie:
   - EMV Richtlinie:
2) Beschreibung der Maschine:
   a) Allgemeine Bezeichnung: Motorhacke b) Funktion: Boden bearbeiten
   c) Typ: d) Seriennummer:
3) Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien:
   a) Gemessener Schallleistungspegel - b) Garantierter Schallleistungspegel - c) Geräusch Vorgabe: tatsächliche Leistung - d) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren
   e) Benannte Stelle
4) Hersteller:
5) Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen:
6) Verweis auf harmonisierte Normen:
7) Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:
   Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

DE

EU Overenstemmelseerklæring

1) Undertegnede,Takayoshi Fukai, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:
   - Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug: - EMC direktiv:
2) Beskrivelse af produktet:
   a) Fællesbetegnelse: Havefræser b) Anvendelse: Jordbearbejdning
   c) Type: d) Stelnummer:
3) Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug:
   a) Målt støjniveau - b) Garanteret støjniveau - c) Støjparameter: installeret motoreffekt
   d) Overenstemmelsens vurderingsprocedure - e) Bemyndiget organ
4) Producent:
5) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation:
6) Reference til harminiserede standarder:
7) Andre nationale standarder eller specifikationer:
   Sted: Dato: Formand: Underskrift:

DA

Declaracion de conformidad CE.

1) El firmante, Takayoshi Fukai, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todas los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la:
   - Directiva sobre Ruido exterior:
   - Directiva EMC:
2) Descripción de la máquina:
   a) Denominación genérica: Motoazada b) Función: preparar el suelo
   c) Tipo: d) Número serie:
3) Directiva Ruido Exterior:
   a) Potencia medida sonido - b) Potencia sonido garantizada - c) Parámetros ruido: potencia neta instalada - d) Procedimiento valoración conformidad - e) Organismo notificado.
4) Fabricante:
5) Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica:
6) Referencia de los estándar harmonizados:
7) Otros estándar nacionales o especificaciones:
   Realizado en: Fecha: Presidente: Firma:

ES

EÜ Vastavusavaldus

1) Allakirjutanu,Takayoshi Fukai, kinnitab tootja volitatud esindajana, et alltoodud seadmed vastavad kõikidele Tehniliste seadmete direktiivinõuetele. Lisaks selle vastavad seadmed järgmiste direktiivide nõuetele:
   - Müratase välitingimustes:
   - EMC direktiiv:
2) Seadmete kirjeldus:
   a) Üldnimetus: Motoplokk b) Funktsiooon: pinnase ettevalmistamine
   c) Tüüp: d) Seerianumber:
3) Müratase välitingimustes:
   a) Mõõdetav helivõimsuse tase - b) Tegelik helivõimsuse tase - c) Müra mõjutavad tegurid: toite võimsus - d) Vastavushindamise menetlus - e) Teavitatud asutus
4) Tootja:
5) Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni:
6) Viide ühtlustatud standarditele:
7) Siseriiklikud seadusaktid:
   Koht: Kuupäev: President: Allkiri:

ET

Déclaration CE de conformité

1) Le soussigné, Mr Takayoshi Fukai, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de :
   - Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :
   - Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques :
2) Description de la machine :
   a) Dénomination générique : Motobineuse b) Fonction : préparer le sol
   c) Type : d) Numéro de série :
3) Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :
   a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètres de bruit: Puissance nette installée d) Procédure d'évaluation de la conformité e) Organisme notifié.
4) Constructeur :
5) Représentant autorisé à valider la documentation technique :
6) Référence aux normes harmonisées :
7) Autres normes et spécifications techniques nationales :
   Fait à : Date : Président : Signature :

FR

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

1) Allekirjoittanut valmistajan edustaja Takayoshi Fukai vakuuttaa täten, että tuote on kaikkien EU: n konedirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU: n direktiivien vaatimusten mukainen:
   - Meludirektiivi:
   - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:
2) Tuotteen kuvaus:
   a) Yleisarvomäärä: Puutarhajyrsin b) Toiminto: maan muokkaminen
   c) Tyyppi: d) Sarjanumero:
3) Meludirektiivi:
   a) Mitattu äänitehotaso - b) taattu äänitehotaso - c) Meluparametrit: asennettu nettoteho
   d) Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely - e) Ilmoitettu laitos
4) Valmistaja:
5) Teknisen dokumentaation laatinut valmistajan edustaja:
6) Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin:
7) Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmät:
   Laadittu: Päivämäärä: Pääjohtaja: Allekirjoitus:

FI

EC-Declaration of Conformity

1) The undersigned, Mr Takayoshi Fukai, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive **2006/42/EC, 98/37/EC**.
   The machinery also complies with the provisions of the:
   - Outdoor noise Directive: **2000/14/EC, 2005/88/EC**
   - EMC Directive: **2004/108/EC**
2) Description of the machinery:
   a) Generic denomination: **Motor hoe**
   b) Function: **Preparing the soil**
   c) Type: **FG201 (DE)**
   d) Serial number:

FG201 DE	**FAAF**	**1030000 ~ 1039940**

3) Outdoor noise Directive
   a) Measured sound power: **92 dB(A)**
   b) Guaranteed sound power: **93 dB(A)**
   c) Noise parameter:
   P = 1,3 kW
   d) Conformity assessment procedure: **Annex VI**
   e) Notified body: **CEMAGREF**
   Groupement d'Antony - Parc de Tourvois - BP 44
   92163 ANTONY Cedex - France

EN

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.

1) Ο υπογράφων,Takayoshi Fukai εκπροσωπόντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχάνημα που αναφέρεται πιό κάτω βρίσκεται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των:
   - Οδηγιών θορύβου εξωτερικού χώρου:
   - Οδηγίας EMC:
2) Περιγραφή μηχανήματος:
   α) Γενική ονομασία: Μοτοσκαπτική φρέζα β) Λειτουργία: για προετοιμασία του εδάφους
   γ) Τύπος: δ) Αριθμός παραγωγής:
3) Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου:
   α) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - β) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - γ) Παραμέτροι θορύβου: ισχύς κινητήρα - δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Όνομα κοινοποιημένου οργανισμού
4) Κατασκευαστής:
5) Εγγεκριμένος αντιπρόσωπος ικανός γιά σύσταση τεχνικού συγγράμματος:
6) Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα:
7) Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:
   Η δοκιμή έγινε: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

EL

EK-Megfelelőségi nyilatkozat

1) Alulírott Takayoshi Fukai, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépekre irányuló rendelkezéseknek:
   A berendezés megfelel a Külső Hangkbocsátási és a EMC Direktíváknak
2) A gép leírása:
   a) Általános megnevezés: Rotációs kapa b) Funkció: Talaj előkészítése
   c) Típus: d) Sorozatszám:
3) Külső hangkibocsátási előírások:
   a) Mért hangerő b) Garantált hangerő c) Zaj paraméter: üzembehelyezett zajszint
   d) Becslési eljárás megfelelősséghez e) Bejegyzett teszt
4) Gyártó:
5) Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő:
6) Hivatkozással a szabványokra:
7) Más belföldi előírások, megjegyzések:
   Keltezés helye: Keltezés ideje: Elnök: Aláírás:

HU

Dichiarazione di conformità

1) Il sottoscritto,Takayoshi Fukai in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della:
   - Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta:
   - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica:
2) Descrizione della macchina:
   a) Denominazione generica: Motozappa b) Funzione: Preparazione del terreno
   c) Tipo: d) Numero di serie:
3) Direttiva emissioni acustiche:
   a) Livello di potenza sonora misurata - b) Livello di potenza sonora garantita
   c) Parametri rumorosità: potenza netta installata - d) Procedura di valutazione Conformità
   e) Organismo notificato
4) Costruttore:
5) Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica:
6) Riferimento agli standard armonizzati:
7) Altri standard o specifiche nazionali:

Fatto a: Data: Presidente: Firma:

IT

EB Atitikties Deklaracija.

1) Žemiau pasirašes, p. Takayoshi Fukai atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:
2) Mašinos aprašymas:
   a) Bendras pavadinimas: Moto-kultivatorius b) Funkcija: dirvos paruošimas
   c) Tipas: d) Serijinis numeris:
3) Triukšmo direktyva:
   a) Išmatuotas riukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai: nominali instaliuota galia - d) Atitikties įvertinimo procedūra - e) Atstovas.
4) Gamintojas:
5) Įgaliotas atstovas turintis techninę dokumentaciją:
6) Nuoroda į harmonizuotus standartus:
7) Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:

Atlikta: Data: Prezidentas: Parašas:

LT

4) Manufacturer:

Honda France Manufacturing S.A.S
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE

5) Authorized Representative able to compile the technical documentation:

N/A

6) Reference to harmonized standards

EN 709 : 1997 / A2 : 2009
EN ISO 14982 : 1998

7) Other national standards or specifications

N/A

Done at:	Date:	President:	Signature:
ORMES	01 12 2009	Takayoshi Fukai	

EK Atbilstības deklarācija

1) Zemāk minētais Takayoshi Fukai, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka atrunātā iekārta pilnībā atbilst visiem standartiem, kas atrunāti EC-Direktīvā Kā arī šī iekārta atbilst:
   - Trokšņa līmeņa direktīvai:
   - EMC direktīvai:
2) Lekārtas apraksts:
   a) Vispārējais nosukums: Zemes frēze b) Funkcija: augsnes sagatavošana
   c) Tips: d) Sērijas numurs:
3) Trokšņa līmeņa direktīva:
   a) Nomērītā trokšņa jauda - b) Garantētā trokšņa jauda - c) Trokšņa parametri: kopējā uzstādītā jauda - d) Atbilstības noteikšanas procedūra - e) Atbildīgā iestāde
4) Ražotājs:
5) Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju:
6) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem:
7) Citi valsts noteiktie standarti vai specifikācijas:

Vieta: Datums: Prezidents: Paraksts:

LV

EU-Conformiteitsverklaring

1) Ondergetekende, Takayoshi Fukai, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijnen voor geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.
2) Beschrijving van de machine:
   a) Algemene benaming: Motorhakfrees b) Functie: de grond voorbereiden
   c) Type : d) Serienummer:
3) Geluidsemissie materieel voor gebruik buitenhuis:
   a) Gemeten geluidsvermogen - b) Gegarandeerd geluidsvermogen -
   c) Geluidsparameter: geïnstalleerd vermogen -
   d) Conformiteitsbeoordelingprocedure - e) In kennis gestelde instantie
4) Konstrukteur :
5) Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen:
6) Verwijzing naar geharmoniseerde normen:
7) Andere nationale normen of technische specificaties:

Opgemaakt te: Datum: President: Handtening:

NL

Declaração CE de conformidade

1) O abaixo assinado, Takayoshi Fukai, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes á Directiva de Maquinaria. A maquinaria também cumpre as directivas de:
   - Directiva de ruído no exterior: - Directiva EMC:
2) Descrição da maquinaria:
   a) Denominação genérica: Motoenxada b) Função: preparar o solo
   c) Tipo: d) Número série:
3) Directiva de ruido no exterior:
   a) Potência de som medida - b) Potência de som garantida - c) Parâmetros de ruido:
   d) Procedimento da avaliação da conformidade - e) Organismo notificado
4) Fabricante:
5) Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica:
6) Referência aos padrões harmonizados:
7) Outras normas nacionais ou especificações:

Feito em: Data: Presidente: Assinatura:

PT

Deklaracja zgodności wyrobu

1) Niżej podpisany, Takayoshi Fukai rezprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spelnia dodatkowo wymagania:
   - Dyrektywy Halasowej: - Dyrektywy EMC:
2) Opis urządzenia:
   a) Ogólne określenie: Redlica motorowa b) Funkcja: przygotowanie gleby
   c) Typ: d) Numery seryjne:
3) Dyrektywa Halasowa:
   a) Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
   c) Parametrycharakterystyczne : Zainstalowana moc netto
   d) Zastosowana procedura oceny zgodnosci - e) Jednostka Notyfikowana
4) Producent:
5) Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej:
6) Zastosowane normy zharmonizowane:
7) Pozostale normy i przepisy krajowe:

Miejsce: Data: Prezes: Podpis:

PL

UE -Declaratie de Conformitate

1) Subsemnatul Takayoshi Fukai, reprezentand producatorul, declara prin prezenta ca chipamentele mai descrise mai jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respecta de-asemenea prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:
2) Descrierea echipamentului:
   a) Denumire generica: Motosapa b) Domeniu de utilizare: pregatirea patului germinativ
   c) Tip d) Numar de serie:
3) Directiva privind zgomotul exterior:
   a) Puterea sonora masurata: - b) Puterea sonora garantata: - c) Parametrii de zgomot putere instalata neta - d) Procedura de evaluare a conformitatii: - e) Organismul notificat.
4) Producator:
5) Reprezentantul Autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica:
6) Referinta la standardele armonizate:
7) Alte standarde nationale sau specificatii:

Emisa la: Data: Prezident: Semnatura:

RO

EG-deklaration för överensstämmande

1) Undertecknad, Takayoshi Fukai, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för:
   - Utomhus bullerdirektiv: - EMC direktiv:
2) Maskinbeskrivning:
   a) Allmän benämning: Jordfräs b) Funktion: bearbeta jorden
   c) Typ: d) Serie nummer:
3) Utomhus bullerdirektiv:
   a) Uppmätt ljudeffekt - b) Garanterad ljudeffekt - c) Bullerparameter: installerad nettoeffekt
   d) Utvärderingsprocedur för överensstämmande - e) Anmälda organ.
4) Tillverkare:
5) Auktoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen:
6) Referens till överensstämmande standarder:
7) Andra nationella standarder eller specifikationer:

Utfärdat vid: Datum: Ordförande: Underskrift:

SV

Vyhlásenie o súlade s predpismi ES

1) Dolupodpísaný pán Takayoshi Fukai zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice Stroje vyhovujú predpisom: - EMC direktiva:
2) Popis strojov:
   a) Druhové označenie: Motorový kultivátor b) Funkcia: Úprava pôdy
   c) Typ: d) Sériové číslo:
3) Smernica emisií hluku vo voľnom priestranstve:
   a) Nameraný akustický tlak - b) Garantovaný akustický tlak - c) Parameter hluku: nominálny čistý výkon - d) Proces posudzovania zhody - e) Notifikovaný orgán.
4) Výrobca:
5) Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu:
6) Referencia k harmonizovaným štandardom:
7) Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:

Miesto: Dátum: Predseda: Podpis:

SK

ES-Izjava o skladnosti

1) Spodaj podpisani, Takayoshi Fukai, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam:
   - Direktiva o hrupnosti: - EMC direktiva:
2) Opis naprav:
   a) Vrsta stroja: Motorni okopalnik b) Funkcija: obdelava zemlje
   c) Tip: d) Serijska številka:
3) Direktiva o hrupnosti:
   a) Izmerjena zvocna moč - b) Garantirana zvočna moč - c) Parametri: neto moč
   d) Postopek meritve - e) Testiranja opravil.
4) Proizvajalec:
5) Pooblaščeni predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo:
6) Upoštevani harmonizirani standardi:
7) Ostali standardi:

Kraj: Dátum: Predsednik: Podpis:

SL

EU samsvarserklæring

1) Undertegnede, Takayoshi Fukai representerer produsenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter vedr:
   - Rammedirektiv for utendørs støy: - EMC direktiv
2) Produktbeskrivelse:
   a) Felles benevnelse: Jordfres b) Funksjon: Jordbearbeiding
   c) Type: d) Serienummer:
3) Rammedirektiv om utendørs støy:
   a) Målt lydeffekt - b) garantert lydeffekt - c) Støyparameter: netto installert effekt
   d) Valgt samsvarsprosedyre - e) Teknisk kontrollorgan.
4) Produsent:
5) Autorisert representant/innehaver av teknisk dokumentasjon:
6) Referanse til harmoniserte standarder:
7) Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:

Sted: Dato: Formann: Underskrift:

NO

HONDA

The Power of Dreams

RCS ORLÉANS B 501 736 565